

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1983/2006/EY,

tehty 18 päivänä joulukuuta 2006,

Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuodesta (2008)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 151 artiklan 5 kohdan ensimmäisen luettelamakohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön perustamissopimuksessa annetaan yhteisölle tehtäväksi luoda perusta Euroopan kansojen yhä läheisemmälle liitolle ja myötävaikuttaa siihen, että jäsenvaltioiden kulttuurit kehittyvät kukoistaviksi, pitäen arvossa niiden kansallista ja alueellista monimuotoisuutta ja korostaen samalla niiden yhteistä kulttuuriperintöä.
- (2) Euroopan unionin (EU) toisiaan seuranneet laajentumiset, sisämarkkinoista johtuva lisääntynyt liikkuvuus, vanhat ja uudet muuttoliikkeet sekä entistä suurempi kauppaan, koulutukseen, vapaa-aikaan ja globalisaatioon yleisesti liittyvä vaihtotoiminta muun maailman kanssa ovat yhdessä lisänneet Euroopan kansalaisten ja kaikkien EU:n alueella asuvien sekä eri kulttuurien, kielten ja etnisten ja uskonnollisten ryhmien välistä vuorovaikutusta Euroopassa ja muualla.
- (3) Euroopan kansalaisilla ja muilla EU:n alueella tilapäisesti tai pysyvästi asuvilla olisi näin ollen oltava mahdollisuus osallistua kulttuurienväliseen vuoropuheluun ja toteuttaa kaikkia mahdollisuuksiaan monimuotoisessa, moniarvoisessa, solidaarisessa ja dynaamisessa yhteiskunnassa Euroopassa sekä myös muualla maailmassa.

- (4) Euroopan yhdentymisen kannalta on tärkeää tarjota keinoja kulttuurienväliseen ja kansalaisten väliseen vuoropuheluun, jotta voitaisiin edistää kulttuurisen monimuotoisuuden kunnioittamista ja auttaa hallitsemaan yhteiskuntiemme monitahoista todellisuutta ja erilaisten kulttuuri-identiteettien ja vakaumusten rinnakkaiselo. Lisäksi on tärkeää tuoda esiin eri kulttuurien myötävaikutus EU:n jäsenvaltioiden kulttuuriperintöön ja elämäntapaan ja tiedostaa, että kulttuuri ja kulttuurienvälinen vuoropuhelu ovat keskeisiä tekijöitä, joiden avulla voimme oppia elämään sopusoinnussa toistemme kanssa.

- (5) Kulttuurienvälinen vuoropuhelu edistää näin ollen useita EU:n strategisia painopisteitä, koska sillä muun muassa

— kunnioitetaan ja edistetään Euroopan kulttuurista monimuotoisuutta, parannetaan rinnakkaineloa ja kannustetaan aktiivista Euroopan kansalaisuutta, johon kuuluu avoin suhtautuminen maailmaan ja joka perustuu EU:n yhteisiin arvoihin,

— pyritään varmistamaan yhtäläiset mahdollisuudet ja syrjimättömyys EU:n alueella ottamalla mukaan uudistettu Lissabonin strategia, jonka mukaisesti osamistalous tarvitsee ihmisiä, jotka kykenevät mukautumaan muutoksiin ja hyödyntämään kaikkia mahdollisia innovoinnin lähteitä vaurauden lisäämiseksi,

— korostetaan kulttuurin ja koulutuksen osuutta uudistetussa Lissabonin strategiassa ja siten edistetään kulttuuriin ja luovuuteen perustuvaa taloutta EU:ssa, mikä lisää kasvua ja luo uusia työpaikkoja,

— tuetaan EU:n sitoutuneisuutta yhteisvastuullisuuteen, sosiaaliseen oikeudenmukaisuuteen, sosiaalisen markkinatalouden kehittämiseen, yhteistyöhön ja voimakkaampaan yhteenkuuluvuuteen EU:n yhteisten arvojen mukaisesti,

⁽¹⁾ EUVL C 185, 8.8.2006, s. 42.

⁽²⁾ EUVL C 206, 29.8.2006, s. 44.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 1. kesäkuuta 2006 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 14. marraskuuta 2006 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 12. joulukuuta 2006 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

- annetaan EU:lle mahdollisuus saada äänensä paremmin kuuluviin maailmassa, solmia toimivia kumppanuussuhteita naapurimaihin, ulottaen vakauden, demokratian ja yhteisen vaurauden alue EU:n ulkopuolelle, sekä siten lisätä Euroopan kansalaisten ja kaikkien EU:n alueella asuvien hyvinvointia ja turvallisuutta.
- (6) Kulttuurienvälinen vuoropuhelu on merkittävä tekijä yhteisön eri politiikoissa ja välineissä seuraavilla aloilla: rakennerahastot, koulutus, elinikäinen oppiminen, nuoriso, kulttuuri, kansalaisuus ja urheilu, sukupuolten tasa-arvo, työllisyys ja sosiaaliasiat, syrjinnän ja sosiaalisen syrjäytymisen torjunta, rasismien ja muukalaisvihan torjunta, turvapaikkapolitiikka ja maahanmuuttajien kotouttaminen, ihmisoikeudet ja kestävä kehitys, audiovisuaalipolitiikka ja tutkimus.
- (7) Samalla kulttuurienvälinen vuoropuhelu muodostaa kasvavan haasteen EU:n ulkosuhteissa, erityisesti suhteessa jäseniksi liittyviin maihin ja ehdokasmaihin, Länsi-Balkanin maihin, niihin maihin, joiden on tarkoitus tehdä assosiaatiosopimus EU:n kanssa, Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluviin kumppanimaihin sekä muihin kolmansien maihin, erityisesti kehitysmaihin.
- (8) Keskeisenä tavoitteena on edistää erityisesti kansalaisyhteiskunnan kanssa toteutettavan rakenteellisen yhteistyön avulla kaikkien kansalaisten — mukaan lukien yhdenvertaisesti miehet ja naiset — kaikkien jäsenvaltioiden ja koko eurooppalaisen yhteiskunnan osallistumista kulttuurienväliseen vuoropuheluun, joka rakentuu yhteisön kokemuksille ja aloitteille. Tällainen vuoropuhelu, jossa erilaisuus hyväksytään ja jossa yhteisöön kuulumisen eri näkökohdat voivat kehittyä, auttaa osaltaan luomaan tunteen eurooppalaisesta identiteetistä.
- (9) Tässä päätöksessä ”aktiivisen Euroopan kansalaisuuden” käsitteen ei tulisi kattaa pelkästään EU:n kansalaisia, siten kuin heidät määritellään EY:n perustamissopimuksen 17 artiklassa, vaan kaikkia EU:n alueella pysyvästi tai tilapäisesti asuvia.
- (10) EU:n yhteiset arvot on määritelty Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklassa.
- (11) On oleellista pyrkiä keskinäiseen täydentävyyteen ja laajalaiseen lähestymistapaan kaikissa yhteisön sekä kansallisissa, alueellisissa ja paikallisissa toimissa, joissa kulttuurienvälisellä vuoropuhelulla on merkittävä osa, ottaen huomioon, että Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuosi lisää osaltaan tällaisten toimien näkyvyyttä ja yhtenäisyyttä. Toimien suunnittelussa sekä yhteisön että jäsenvaltioiden tasolla on tarvittaessa otettava huomioon Euroopan yhdenvertaisten mahdollisuuksien teemavuoden 2007 toimista saadut kokemukset.
- (12) Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden pitäisi lisäksi auttaa ottamaan kulttuurienvälinen vuoropuhelu laaja- ja monialaiseksi painopisteeksi yhteisön politiikoissa, toimissa ja ohjelmissa sekä määrittelemään parhaat toimintatavat sen edistämiseksi ja jakamaan niistä tietoa. Näkyvän tunnustuksen antaminen kulttuurienväliseen vuoropuheluun liittyville parhaille toimintamalleille ja hankkeille kannustaa toimijoita ja edistää vuoropuhelutavoitetta kansalaisyhteiskunnan keskuudessa.
- (13) Muiden kansainvälisten järjestöjen, kuten Euroopan neuvoston ja Unescon, kanssa voidaan tarpeen mukaan kehittää yhteistyötä, jotta voitaisiin erityisesti ottaa huomioon niiden kokemukset ja asiantuntemus kulttuurienvälisen vuoropuhelun edistämiseksi.
- (14) Lisäksi on tärkeää varmistaa, että Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden toimet ja kulttuurienvälisiä vuoropuhelua edistävät ulkoiset aloitteet, joita on kehitetty asiaankuuluvissa yhteyksissä, kuten ETA-sopimukseen kuuluvien EFTA-maiden, Länsi-Balkanin maiden sekä Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluvien kumppanimaiden kanssa, täydentävät toisiaan. On myös tärkeää varmistaa, että kaikkien muiden kolmansien maiden, erityisesti kehitysmaiden, kanssa toteutettavat yhteistyöaloitteet, jotka liittyvät Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden tavoitteisiin, täydentävät näitä tavoitteita.
- (15) Asiaan kuuluvien ulkosuhdewälineiden puitteissa kehitettävissä kulttuurienväliseen vuoropuheluun liittyvissä toimissa olisi muun muassa otettava huomioon ne yhteiset intressit, jotka liittyvät kolmansien maiden kanssa kokemuksista ja arvoista käytävään tiedonvaihtoon, ja lisäksi olisi edistettävä keskinäistä kulttuurien tuntemusta, kunnioittamista ja ymmärtämistä.
- (16) Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille. Jäsen ehdokasmaat olisi kuitenkin otettava tiiviisti mukaan teemavuoden toimiin kulttuurienvälistä vuoropuhelua edistävien aloitteiden kautta, joita kehitetään asianmukaisen yhteistyön ja vuoropuhelun, erityisesti EU:n ja näiden maiden kansalaisyhteiskuntien välisen vuoropuhelun, puitteissa ⁽¹⁾.
- (17) Tässä päätöksessä vahvistetaan toiminnan koko keston ajaksi rahoituspuitteet, joita budjettivallan käyttäjä pitää talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja moitteettomasta varainhoidosta 17 päivänä toukokuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen ⁽²⁾ 37 kohdassa tarkoitettuna ensisijaisena ohjeena vuosittaisessa talousarviome-nettelystä.

⁽¹⁾ Ks. komission 29 päivänä kesäkuuta 2005 päivätty tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle EU:n ja ehdokasmaiden kansalaisyhteiskuntien vuoropuhelusta.

⁽²⁾ EUVL C 139, 14.6.2006, s. 1.

- (18) Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ mukaisesti. Neuvoo-antavaa komiteaa pidetään suunnitellun toimen tyyppin ja laajuuden kannalta asianmukaisena.
- (19) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla toteuttaa tämän päätöksen tavoitteita, vaan ne voidaan erityisesti monenvälisen yhteistyökumppanuuden ja yhteisön tasolla tapahtuvan maiden välisen vaihtotoiminnan tarpeen vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen,

OVAT TEHNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kohde

Nimetään vuosi 2008 Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuodeksi, jolla myötävaikutetaan kulttuurienvälisen vuoropuhelun ilmenemiseen ja näkyvään asemaan kestävässä prosessina, joka jatkuu myös vuoden 2008 jälkeen.

2 artikla

Tavoitteet

1. Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden yleiset tavoitteet ovat seuraavat:
- Edistetään kulttuurienvälistä vuoropuhelua prosessina, jossa kaikki EU:n alueella asuvat voivat parantaa valmiuttaan toimia entistä avoimemmassa mutta myös monitahoisemmassa kulttuuriympäristössä, jolle on ominaista se, että eri jäsenvaltioissa ja myös kunkin yksittäisen jäsenvaltion sisällä on rinnakkain erilaisia kulttuuri-identiteettejä ja vakauksia.
 - Korostetaan sitä, että kulttuurienvälisen vuoropuhelu merkitsee mahdollisuutta myötävaikuttaa monimuotoisen ja dynaamisen yhteiskunnan kehittämiseen ja mahdollisuutta hyötyä tällaisesta yhteiskunnasta Euroopan lisäksi myös muualla maailmassa.
 - Lisätään kaikkien EU:n alueella asuvien ja erityisesti nuorten tietoisuutta siitä, miten tärkeää on kehittää aktiivista Euroopan kansalaisuutta, johon kuuluu avoin suhtautuminen maailmaan ja kulttuurisen monimuotoisuuden kunnioittaminen ja joka perustuu EU:n yhteisiin arvoihin, jotka on määritelty Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklassa ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa.

(¹) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2006/512/EY (EUVL L 200, 22.7.2006, s. 11).

— Tuodaan esiin eri kulttuurien ja kulttuurisen monimuotoisuuden eri ilmentymien myötävaikutus jäsenvaltioiden kulttuuriperintöön ja elämäntapoihin.

2. Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden erityiset tavoitteet ovat seuraavat:

- Pyritään lisäämään kaikkien EU:n alueella asuvien, erityisesti nuorten, tietoisuutta siitä, että kulttuurienväliseen vuoropuheluun osallistuminen on tärkeää päivittäisessä elämässä.
- Pyritään määrittämään parhaat toimintatavat, joilla edistetään kulttuurienvälistä vuoropuhelua eri puolilla EU:ta ja erityisesti nuorten ja lasten parissa, jakamaan niistä tietoa ja antamaan niille näkyvää tunnustusta Euroopan tasolla.
- Edistetään koulutuksen merkitystä tärkeänä keinona perehdyttää monimuotoisuuteen, lisätä muiden kulttuurien ymmärtämistä ja kehittää taitoja ja parhaita sosiaalisia toimintatapoja. Lisäksi tuodaan esiin tiedotusvälineiden keskeinen asema tasa-arvon ja keskinäisen ymmärtämisen edistämiseksi.
- Lisätään kaikkien kulttuurienvälistä vuoropuhelua edistävien yhteisön ohjelmien ja toimien näkyvyyttä ja yhtenäisyyttä, sekä edistetään niitä ja varmistetaan niiden jatkuvuus.
- Etsitään sellaisia uusia lähestymistapoja kulttuurienväliseen vuoropuheluun, joihin liittyy useiden eri aloja edustavien sidosryhmien välinen yhteistyö.

3 artikla

Toimien sisältö

Edellä 2 artiklassa määriteltyjen tavoitteiden saavuttamiseksi toteutettavat toimet esitetään liitteessä.

Niihin kuuluu seuraavien toimien toteuttaminen tai tukeminen:

- a) kulttuurienvälistä vuoropuhelua edistävät Euroopan laajuiset tapahtumat ja aloitteet, joihin osallistuu mahdollisimman moni ihminen suoraan tai jotka muutoin tavoittavat mahdollisimman suuren määrän ihmisiä ja joiden tarkoituksena on tuoda esiin Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoteen liittyviä saavutuksia ja kokemuksia;
- b) kansallisen ja alueellisen tason tapahtumat ja aloitteet, joilla on voimakas eurooppalainen ulottuvuus ja joilla pyritään edistämään Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden tavoitteita ja joihin osallistuu mahdollisimman moni ihminen niihin suoraan tai jotka muutoin tavoittavat mahdollisimman suuren määrän ihmisiä; erityistä huomiota kiinnitetään kansalaiskasvatukseen ja toimiin, joiden tarkoituksena on opettaa arvostusta toisia ihmisiä ja heidän eroavuuksiaan kohtaan;
- c) erityisesti yhteistyössä tiedotusvälineiden ja kansalaisjärjestöjen kanssa toteutettavat yhteisön ja kansallisen tason tiedotus- ja edistämiskampanjat, joilla levitetään tietoa Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden tavoitteisiin liittyvistä keskeisistä kysymyksistä, sekä tunnustuksen antaminen parhailla toimintatavoille, erityisesti nuorten ja lasten parissa;

d) yhteisön tai jäsenvaltioiden tasolla toteutettavat selvitykset ja tutkimukset sekä rajatylittävien verkostojen ja kansalaisyhteiskunnan toimijoiden kuuleminen, jotta voitaisiin arvioida Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden valmistelua, tehokkuutta ja vaikutusta sekä raportoida niistä perustan luomiseksi teemavuoden pitkän aikavälin seurannalle.

4 artikla

Jäsenvaltioiden yhteistyö

Kunkin jäsenvaltion on nimettävä kansallinen koordinoituihin tai vastaava hallintoihin, jonka tehtävänä on organisoida kyseisen jäsenvaltion osallistuminen Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoteen. Jäsenvaltion on ilmoitettava nimetty elin komissiolle kuukauden kuluessa tämän päätöksen tekemisestä.

Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että edellä tarkoitettu elin ottaa kulttuurienvälisen vuoropuhelun kansallisen, alueellisen ja paikallisen tason eri sidosryhmät tarkoituksenmukaisella tavalla osalliseksi.

Edellä tarkoitettu elin huolehtii teemavuoteen liittyvien toimien koordinoinnista kansallisella tasolla.

5 artikla

Täytäntöönpano

1. Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä päätetään 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

2. Erityistä huomiota on kiinnitettävä Euroopan unionin toimielinten ja erityisesti Euroopan parlamentin kanssa tehtävään yhteistyöhön.

6 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa komitea.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.
3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.
4. On suotavaa, että jäsenvaltioiden edustajat komiteaan nimeää 4 artiklassa tarkoitettu kansallinen koordinoituihin.

7 artikla

Varainhoitoa koskevat säännökset

1. Liitteessä olevassa A osassa tarkoitetuille yhteisön laajuisille toimille voidaan myöntää Euroopan unionin yleisestä talousarviosta rahoitusta enintään 80 prosenttia niiden kokonaiskustannuksista.

2. Liitteessä olevassa B osassa tarkoitetuille toimille voidaan myöntää Euroopan unionin yleisestä talousarviosta rahoitusta enintään 50 prosenttia niiden kokonaiskustannuksista 8 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti.

3. Liitteessä olevassa C osassa tarkoitetuista yhteisön laajuisista toimista tehdään julkisia hankintoja koskeva sopimus tai niille myönnetään Euroopan unionin yleisestä talousarviosta rahoitettavaa tukea.

8 artikla

Haku- ja valintamenettely

1. Komissio tekee rahoitustuen myöntämistä koskevat päätökset 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti. Komissio varmistaa tuen tasaisen ja oikeudenmukaisen jakautumisen jäsenvaltioiden ja eri toiminta-alojen kesken ottaen samalla huomioon ehdotettujen hankkeiden laadun.

2. Edellä 4 artiklassa tarkoitettu elin toimittaa 7 artiklan 2 kohdan nojalla esitetyt tukihakemukset komissiolle.

9 artikla

Kansainväliset järjestöt

Komissio voi tehdä Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoteen liittyvää yhteistyötä kansainvälisten järjestöjen, erityisesti Euroopan neuvoston ja Unescon, kanssa. Se pyrkii tällöin varmistamaan EU:n osallistumisen näkyvyyden.

10 artikla

Komission tehtävä

1. Komissio varmistaa tässä päätöksessä säädettyjen toimien sekä yhteisön muiden toimien ja aloitteiden välisen johdonmukaisuuden.

2. Komissio pyrkii ottamaan ehdokasmaat mukaan Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden toteutukseen tukemalla niiden osallistumista yhteisön eri ohjelmiin, joihin kulttuurienvälisen vuoropuhelun sisältö yhtenä ulottuvuutena, ja kehittämällä erityisalioitteita asianmukaisissa puitteissa, erityisesti EU:n ja ehdokasmaiden kansalaisyhteiskuntien välisen vuoropuhelun yhteydessä.

3. Komissio varmistaa, että teemavuoden tavoitteiden saavuttamiseksi toteutettavat toimet ja ne aloitteet, joita toteutetaan asianmukaisissa yhteistyön ja vuoropuhelun puitteissa ETA-sopimukseen kuuluvien EFTA-maiden, Länsi-Balkanin maiden sekä Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluvien kumppanimaiden kanssa, täydentävät toisiaan.

4. Komissio varmistaa myös, että toimet ja kaikki muut kolmansien maiden, erityisesti kehitysmaiden, kanssa toteutettavat yhteistyöaloitteet, jotka liittyvät Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden tavoitteisiin, täydentävät toisiaan.

11 artikla

Talousarvio

1. Rahoituspuitteet tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi 1 päivän tammikuuta 2007 ja 31 päivän joulukuuta 2008 väliselle ajalle ovat 10 000 000 euroa. Valmistelevien toimien osuus on enintään 30 prosenttia kokonaismäärärahoista.

2. Budjettivallan käyttäjä myöntää vuotuiset määrärahat rahoituskehityksen rajoissa.

12 artikla

Yhteisön taloudellisten etujen suojaaminen

1. Komissio varmistaa, että kun tämän päätöksen mukaisesti rahoitettuja toimia pannaan täytäntöön, yhteisön taloudelliset edut suojataan soveltamalla ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä petoksia, lahjontaa ja muuta laitonta toimintaa vastaan tekemällä tehokkaita tarkastuksia, perimällä perusteetta maksetut summat takaisin ja — jos väärinkäytöksiä havaitaan — soveltamalla tehokkaita, oikeasuhtaisia ja varoittavia seuraamuksia Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 18 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95 ⁽¹⁾ ja komission paikan päällä suorittamista tarkastuksista ja todentamisista Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi 11 päivänä marraskuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (Euratom, EY) N:o 2185/96 ⁽²⁾ sekä Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999 ⁽³⁾ mukaisesti.

2. Tämän päätöksen mukaisia yhteisön toimia rahoitettaessa asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95 1 artiklan 2 kohdassa

⁽¹⁾ EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽³⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.

tarkoitettulla väärinkäytöksellä tarkoitetaan kaikkea yhteisön oikeuden säännösten tai sopimusveloitteiden rikkomista, joka johtuu taloudellisen toimijan teosta tai laiminlyönnistä ja jonka tuloksena on tai voisi olla Euroopan unionin yleiselle talousarviolle tai yhteisöjen hallinnoimille talousarviolle perusteettoman menon takia aiheutuva vahinko.

3. Komissio lykkää jollekin toimelle myönnetyn rahoitustuen suorittamista, vähentää tuen määrää tai perii sen takaisin, jos se havaitsee väärinkäytöksiä, tämän päätöksen, yksittäisten päätösten tai kyseessä olevan rahoitustuen myöntämistä koskevan sopimuksen säännösten noudattamatta jättäminen mukaan lukien, tai jos ilmenee, että toimeksi on komission hyväksyntää pyytämättä muutettu huomattavasti tavalla, joka on ristiriidassa toimen luonteen tai täytäntöönpanoehtojen kanssa.

4. Jos määräaikoja ei ole noudatettu tai jos jonkin toimen edistymisen ei anna perusteita kuin osaan myönnetystä taloudellisesta avustuksesta, komissio pyytää tuensaajaa esittämään komissiolle selvityksen asiasta tietyssä määräajassa. Jos tämä ei pysty esittämään hyväksyttävää perustelua, komissio voi peruuttaa taloudellisen avustuksen loppuosan ja vaatia jo maksettujen erien palauttamista.

5. Kaikki aiheuttomasti maksetut määrät on palautettava komissiolle. Kaikkiin määriin, joita ei makseta takaisin ajoissa, lisätään korko Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽⁴⁾ säädettyjen ehtojen mukaisesti.

13 artikla

Valvonta

1. Tuensaajan on toimitettava kaikista tämän päätöksen mukaisesti rahoitettavista toimista työn edistymistä koskevat tekniset kertomukset ja rahoituskertomukset. Loppukertomus on esitettävä kolmen kuukauden kuluessa toimen päättymisestä. Komissio päättää kertomusten muodosta ja asiasisällöstä.

2. Tuensaajan on säilytettävä jokaisen toimen osalta komission saatavilla kaikki toimeen liittyvien kustannusten tositteet viiden vuoden ajan viimeisestä maksusta.

3. Komissio toteuttaa tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että rahoitetut hankkeet toteutetaan asianmukaisesti sekä tämän päätöksen ja asetuksen (EY/Euratom) N:o 1605/2002 säännösten mukaisesti.

⁽⁴⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

*14 artikla***Seuranta ja arviointi**

Komissio toimittaa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2009 Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaali-komitealle sekä alueiden komitealle 3 artiklassa säädettyjen toimien täytäntöönpanoa ja tuloksia sekä yleisarviota koskevan kertomuksen, joka toimii pohjana Euroopan unionin tuleville tämän alan politiikoille, toimenpiteille ja toiminnalle.

*15 artikla***Voimaantulo**

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

*16 artikla***Osoitus**

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä joulukuuta 2006.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

J. BORRELL FONTELLES

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J.-E. ENESTAM

LIITE

PÄÄTÖKSEN 3 ARTIKLASSA TARKOITETUT TOIMET

A. Yhteisön laajusten toimien yhteisrahoitus

Rajatulle määrälle merkittäviä yhteisön laajuisia toimia, joilla pyritään lisäämään tietoisuutta Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden tavoitteista, erityisesti nuorten parissa, voidaan myöntää yhteisön tukea enintään 80 prosenttia kokonaiskustannuksista.

Nämä toimet voivat olla esimerkiksi yksittäisiä tapahtumia, kuten yhteisön tasoinen teemavuoden avajais- ja päätöstahtuma yhteistyössä vuoden 2008 puheenjohtajavaltioiden kanssa.

Näihin toimiin osoitettava ohjeellinen määrä on noin 30 prosenttia kokonaisbudjetista.

B. Kansallisen tason toimien yhteisrahoitus

Kansallisen tason toimet, joilla on vahva eurooppalainen ulottuvuus, voivat täyttää yhteisön tuen saamista koskevat ehdot, joiden perusteella niille voidaan myöntää yhteisön tukea enintään 50 prosenttia kokonaiskustannuksista.

Nämä toimet voivat koskea yhden kansallisen aloitteen yhteisrahoitusta jäsenvaltiota kohden.

Näihin toimiin osoitettava ohjeellinen määrä on noin 30 prosenttia kokonaisbudjetista.

C. Yhteisön laajuiset toimet

1. Tiedotus- ja edistämistoimet:

- tiedotuskampanja, jota koordinoidaan yhteisön tasolla ja sovelletaan jäsenvaltioissa ja joka perustuu kulttuurienvälisen vuoropuhelun parhaisiin toimintatapoihin kaikilla tasoilla,
- yhteistyö yksityissektorin, tiedotusvälineiden, oppilaitosten ja kansalaisyhteiskunnan kumppaneiden kanssa teemavuotta koskevien tietojen levittämiseksi,
- logo ja tunnuslauseiden suunnittelu käytettäväksi kaikkien Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoteen liittyvien toimien yhteydessä ja asiaa edistävien välineiden tuottaminen käytettäväksi koko yhteisössä,
- tarkoituksenmukaiset toimenpiteet, joilla tehdään tunnetuksi Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden tavoitteita edistävien yhteisön ohjelmien, toimien ja aloitteiden tuloksia sekä parannetaan niiden näkyvyyttä, ja joilla annetaan Euroopan tason tunnustus parhaalle toimintatavoille, erityisesti nuorten ja lasten parissa,
- ensisijaisesti oppilaitoksille tarkoitetun opetusaineiston ja -välineiden levittäminen kulttuuriseen monimuotoisuuteen liittyvän vaihdon ja kulttuurienvälisen vuoropuhelun edistämiseksi,
- Internet-portaalin perustaminen sen mahdollistamiseksi, että suuri yleisö voi tutustua kulttuurienvälisen vuoropuhelun alalla toteutettaviin toimiin, ja opastuksen antamiseksi kulttuurienväliseen vuoropuheluun liittyvien hankkeiden vetäjille asiaan liittyvistä yhteisön ohjelmista ja toimista.

2. Muut toimet:

Yhteisön tasolla toteutettavat selvitykset ja tutkimukset sekä rajatylittävien verkostojen ja kansalaisyhteiskunnan toimijoiden kuuleminen Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden valmistelun arviointia ja siitä raportointia varten, perustan luomiseksi teemavuoden pitkän aikavälin seurannalle.

3. Rahoittaminen tapahtuu yleensä tavaroiden ja palvelujen hankintoina suoraan avointen ja/tai rajoitettujen tarjouskilpailujen kautta. Sitä voidaan myöntää myös rahoitustukena.

Otsikon C alla mainittuihin toimiin myönnettävien määrärahojen osuus on enintään 40 prosenttia kokonaisbudjetista.

D. Toimet, joille yhteisö myöntää muuta kuin rahallista tukea

Yhteisö myöntää muuta kuin rahallista tukea, esimerkiksi kirjallisen luvan käyttää teemavuodelle laadittua logoa ja muuta Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoteen liittyvää materiaalia, julkisten tai yksityisten organisaatioiden laatimille aloitteille, mikäli organisaatiot pystyvät takaamaan komissiolle, että kyseiset aloitteet toteutetaan vuoden 2008 aikana ja niillä todennäköisesti edistetään merkittävästi Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden tavoitteita. Kolmansissa maissa toteutettavat aloitteet, jotka liittyvät Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoteen tai toteutetaan sen kanssa yhteistyössä, eivät saa taloudellista tukea teemavuodelta, mutta yhteisö voi myöntää niille muuta kuin taloudellista tukea, ja ne voivat käyttää teemavuoden logoa ja muuta siihen liittyvää materiaalia.